

Sarva-tathāgata-adhiṣṭhana-sattva-avalokita-buddha-kṣetrā-
saṃdarśana-vyūha-rāja-dhāraṇī

佛說莊嚴王陀羅尼

【唐一義淨譯版】

Namaḥ sarva tathāgatānāṃ **【歸命一切諸佛如來】**. Tadyathā, buddhi **【大覺、智慧】** su-buddhe **【妙覺者】** trailokya **【三界】** loka-ācārya **【導師】**, tri-bhuvane sattva avalokite **【三界眾生瞻仰】**, candana-gandha puṣpa dhūpa bhojana pūjite **【旃檀香，花，燒香，飲食為作供養】**. Sarva tathāgata-adhiṣṭhite, sarva āśā pari-pūraṇe **【一切如來威神加持，一切所願圓滿】**. Sarva tathāgata-prabhāva adhiṣṭhite **【一切如來威神力加持】** sarva loka-saukhye bhavantu **【一切世間樂生起】**, sarva karma-āvaraṇa **【一切罪業】** pari-kṣaya **【滅盡】** mama ā-mukasya **【我現前的】**, sarva tathāgata anu-bhāva rakṣa sarva sattvānāṃ ca bhava-bhāvane **【一切如來威神保護一切眾生及授於安寧幸福】** svāhā **【圓滿成就】**.

轉譯自：

《佛說莊嚴王陀羅尼咒經》（一卷）—唐一義淨譯。《大正新修大藏經》第二十一卷密教部四第八九四至八九五頁。藏經編號 No. 1375.

(Transliterated on 2/11/2008 from volume 21st serial No. 1375 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Residence Tel : 603-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 30/1/2015.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan

Sarva-tathāgata-adhiṣṭhana-sattva-avalokita-buddha-kṣetrā-
saṃdarśana-vyūha-rāja-dhāraṇī

佛說莊嚴王陀羅尼

【 唐一義淨譯版 】

Namaḥ sarva tathāgatānāṃ. Tadyathā, buddhi su-buddhe trailokya
loka-ācārya, tri-bhuvane sattva avalokite, candana-gandha puṣpa
dhūpa bhojana pūjite. Sarva tathāgata-adhiṣṭhite, sarva āśā pari-
pūraṇe. Sarva tathāgata-prabhāva adhiṣṭhite sarva loka-saukhye
bhavantu, sarva karma-āvaraṇa pari-kṣaya mama ā-mukasya, sarva
tathāgata anu-bhāva rakṣa sarva sattvānāṃ ca bhava-bhāvane
svāhā.

轉譯自：

《佛說莊嚴王陀羅尼咒經》（一卷）一唐一義淨譯。《大正新修大藏經》第二
十一卷密教部四第八九四至八九五頁。藏經編號 No. 1375.

(Transliterated on 2/11/2008 from volume 21st serial No. 1375 of the Taisho
Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓
佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Residence Tel : 603-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised on 30/1/2015.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正
新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype
名為：chua.boon.tuan